

CHARTER

§ 1 Name and Seat

- (1) The association was founded as a non-profit scientific society on 7th November 1994 and is named "European EMTP-ATP Users Group", hereinafter called EEUG.
- (2) The seat of the association is in Offenbach/Germany.
- (3) The association will be entered in the Register of Associations of the local court Offenbach (Amtsgericht). After the registration it will carry the name extension "e.V."

§ 2 Purpose

- (1) The association pursues directly and exclusively public-benefit objectives in accordance with the section "tax-favored purposes" of the German Fiscal Code of 1977.

The objective of the association EEUG is to promote scientific and technical investigations, clarification of problems and phenomena in the field of electromagnetic transients using the versatile and non-commercial computer program ATP-EMTP (Alternative Transients Program of the Electromagnetic Transients Program). The ATP is a non-commercial program package to compute electromagnetic transients, which is employed world-wide by electrical power utilities, by electrical industries, in research institutes and universities, where it is used for educational purposes and/or in technical studies. The ATP is currently maintained and developed by the non-profit "Canadian/American EMTP User Group" in Portland, Oregon, U.S.A.

The objective stated in the charter will be realized in particular by

- Organizing technical/scientific meetings, workshops and courses in Germany and in other European countries;
 - Publishing a regular EMTP journal, the contents of which are technical/scientific contributions, program information and discussions;
 - Promoting the exchange of experience through reports of the members on modelling methods, enhancements and discovered program errors;
 - Exchange of information with other non-profit user groups of the world, in particular with "Canadian/American EMTP User Group";
 - Coordinating the non-commercial distribution of the ATP-EMTP program.
- (2) The association acts in a selfless manner. It does not primarily pursue self-thriving objectives.
 - (3) The funds of the association must be spent only for the purposes stated in the charter. The members will not receive any payments from the financial resources of the association.
 - (4) No other person can be preferentially treated by means of financial aids, that are not in line with the stated objectives of the association, or through unreasonably high compensations.

§ 3 Membership

- (1) Any natural or legal person, who is willing to support the goals of the association can be a member of the EEUG .

SATZUNG

§ 1 Name und Sitz

- (1) Der Verein als eine wissenschaftliche Gesellschaft wurde am 7. November 1994 gegründet und trägt den Namen "European EMTP-ATP Users Group", nachfolgend kurz EEUG benannt.
- (2) Der Verein hat seinen Sitz in Offenbach.
- (3) Der Verein soll in das Vereinsregister beim Amtsgericht Offenbach eingetragen werden. Nach der Eintragung führt er den Zusatz "e.V."

§ 2 Zweck

- (1) Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts "Steuerbegünstigte Zwecke" der Abgabenordnung 1977.

Der Zweck des Vereins EEUG ist die Förderung wissenschaftlicher und technischer Untersuchungen, Klärung von Fragen und Erscheinungen im Bereich der elektromagnetischen Ausgleichsvorgänge durch Anwendung des universellen und nichtkommerziellen Rechenprogrammes ATP-EMTP ("Alternative Transients Program" des "Electromagnetic Transients Program"). Das ATP ist ein nichtkommerzielles Programmpaket zur Berechnung elektromagnetischer Ausgleichsvorgänge, das weltweit bei Energieversorgungsunternehmen, elektrischer Industrie, Forschungsinstituten und Hochschulen für Bildungszwecke und/oder in technischen Untersuchungen eingesetzt wird. Das ATP wird zur Zeit von der nicht-erwerbswirtschaftlich tätigen Benutzergruppe "Canadian/American EMTP User Group" in Portland, Oregon, USA gepflegt und weiterentwickelt.

Der Satzungszweck wird verwirklicht insbesondere durch

- Durchführung technisch-wissenschaftlicher Tagungen, Workshops und Kurse im In- und europäischen Ausland;
 - Herausgabe einer EMTP-Fachzeitschrift, deren Inhalt aus technisch-wissenschaftlichen Beiträgen, Programminformationen und Diskussionen besteht;
 - Förderung des Erfahrungsaustausches durch Mitteilungen der Mitglieder über neue Modellierungsmethoden, Verbesserungsvorschläge und entdeckte Programmfehler;
 - Informationsaustausch mit den anderen nicht-erwerbswirtschaftlich tätigen Benutzergruppen auf der Welt, insbesondere mit "Canadian/American EMTP User Group";
 - Koordinierung der nichtkommerziellen Verteilung des ATP-EMTP Programmes.
- (2) Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.
 - (3) Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins.
 - (4) Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Körperschaft fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.

§ 3 Mitgliedschaft

- (1) Mitglied der EEUG kann jede natürliche oder juristische Person werden, die bereit ist, die Bestrebungen des Vereins zu unterstützen.

- (2) The executive board will decide about the acceptance of a new member upon submission of a written application. In a case in which a member is admitted to the association during an already started fiscal year, the membership dues for this year will be determined proportionally according to the number of months, for which the person will be a member in this year.
- (3) The members are obliged to fulfill the licensing conditions defined by the Canadian/American EMTP User Group for the usage of the ATP-EMTP.
- (4) Individuals, recognized as program developers by the executive board, as well as the chairman and deputy chairman of the Canadian/American EMTP User Group are appointed to be the honorary members.
- (5) The membership will be canceled
- in the case of death of an individual member or upon dissolution of the legal entity
 - by a decision of the executive board, if the membership dues have not been paid for the last 2 years. Notwithstanding this the member remains under an obligation to pay the arrears of membership dues
 - if a member submits in writing his intention to the chairman or deputy chairman to leave the association with a three-months period of notice before the end of the corresponding year
 - in the case of exclusion from membership by a decision of the executive board because of legally compelling reasons. The member is to be informed in writing stating the reason of exclusion. The member can appeal against the decision within one month. The appeal has to be addressed to the chairman who has to submit it to the next of Members' Meeting for a decision.
- (6) The amount of the annual membership dues will be set through the Members' Meeting. A differentiation concerning the amount of the annual membership dues is permissible. Membership dues must be paid following the invoice before the end of March. An additional fee can be determined in the case of not holding to the deadline for the payment by the Members' Meeting.

The honorary members are exempted from paying annual membership dues.

§ 4 Fiscal year

The fiscal year is a calendar year.

§ 5 Organs of the association

- (1) The Organs of the association are
- Executive Board
 - Members' Meeting.

§ 6 Executive Board

- (1) The Executive Board consist of
- the chairman
 - the deputy chairman
 - the secretary
 - the treasurer
 - three members.
- (2) The Members' Meeting elects by secret ballot
- The chairman and the deputy chairman for 4 years
 - The secretary for 4 years
 - The treasurer for 4 years

- (2) Über den schriftlichen Antrag für die Aufnahme als Mitglied entscheidet der Vorstand. Tritt ein Mitglied während eines laufenden Geschäftsjahres ein, ist der Mitgliedsbeitrag für dieses Jahr anteilig nach der Monatszahl, wo die Person im Beitrittsjahr Mitglied ist, zu berechnen.
- (3) Für die Benutzung des ATP-EMTP sind die Mitglieder verpflichtet, die Lizenzbedingungen der Canadian/American EMTP User Group zu erfüllen.
- (4) Natürliche Personen, die vom Vorstand als Programmentwickler anerkannt werden, sowie der Vorsitzende und Stellvertreter der Canadian/American EMTP User Group werden zu Ehrenmitglieder ernannt.
- (5) Die Mitgliedschaft erlischt:
- durch Tod oder Auflösung einer juristischen Gesellschaft.
 - durch Streichung auf Beschluß des Vorstandes bei einem Beitragsrückstand von zwei Jahren. Die Streichung enthebt nicht von der Pflicht zur Zahlung der rückständigen Beiträge,
 - durch schriftliche Erklärung des Austritts an den Vorsitzenden oder seinen Stellvertreter mit einer Kündigungsfrist von drei Monaten zum Ende des Kalenderjahres.
 - durch Ausschluß bei Vorliegen wichtiger Gründe durch den Vorstand. Der Beschluß ist dem Mitglied schriftlich mit Begründung zuzustellen. Diesem steht innerhalb eines Monats die Beschwerde an die Mitgliederversammlung zu. Sie ist beim Vorsitzenden einzureichen und von diesem der nächsten Mitgliederversammlung zur Entscheidung vorzulegen.
- (6) Die Höhe des jährlichen Mitgliedsbeitrags wird durch die Mitgliederversammlung festgesetzt. Eine Differenzierung über die Höhe des Mitgliederjahresbeitrages ist zulässig. Die Beiträge sind nach Erhalt eines Zahlungsscheines spätestens bis Ende März zu entrichten. Die Mitgliederversammlung kann für die Überschreitung dieses Termins einen Säumniszuschlag festsetzen.

Ehrenmitglieder sind von der Beitragspflicht befreit.

§ 4 Geschäftsjahr

- (1) Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

§ 5 Organe des Vereins

- (1) Organe des Vereins sind:
- der Vorstand
 - die Mitgliederversammlung.

§ 6 Vorstand

- (1) Der Vorstand besteht aus:
- dem Vorsitzenden,
 - dem stellvertretenden Vorsitzenden,
 - dem Sekretär,
 - dem Schatzmeister,
 - Drei weiteren Mitgliedern.
- (2) Die Mitgliederversammlung wählt:
- den Vorsitzenden und den stellvertretenden Vorsitzenden auf vier Jahre,
 - den Sekretär auf vier Jahre,
 - den Schatzmeister auf vier Jahre

d) The three members for 4 years.

They will be eligible for re-election.

- (3) The association will be represented in court and out of court each alone by the chairman or the deputy chairman.
- (4) The members of the Executive Board act on an honorary basis.
- (5) The Executive Board is responsible for the management of the association according to the rules of procedure, that will be adopted by the Members' Meeting.
- (6) The Executive Board passes resolutions generally in meetings that will be called by the chairman, if the chairman is hindered by the deputy chairman. Notification of the agenda is not required. The Executive Board constitutes a quorum, if at least 2/3 of presently incumbent members of the Executive Board, among them the chairman or the deputy chairman, are present. The resolutions are passed by simple majority of the given valid votes. The minutes of the meeting must be taken and collected in a minute book.

A resolution of the Executive Board can be passed in writing, if all of the members of the Executive Board state their approval to the relevant regulation.

- (7) The secretary of the association will take minutes of the meetings of the Executive Board and minutes of the Members' Meeting. The minutes of the meetings of the Executive Board can be made available to the members upon request.
- (8) The treasurer is authorized to control the accounts of the association. Internally, the signature of the treasurer and the signature of either the chairman or the deputy chairman are required for necessary payments. At the end of the fiscal year, after closing the accounts, he/she must submit the financial report to the Executive Board and present it to the members at the general meeting, after the approval of two auditors, who were elected by the members in the previous Members' Meeting. The Members' Meeting will decide upon the release from responsibility of the Executive Board on the basis of this financial report.
- (9) If an elected executive board member that represents a member organisation is no longer available with the member organisation, then this member organisation nominates a new representative, who will hold provisionally that post until next Members' Meeting. Next members' meeting elects a new member of the Executive Board. In case of cancellation of the membership the post of executive board of that member remains vacant as of now until next Members' Meeting, at which a new executive board member will be elected.

§ 7 Members' Meeting

- (1) The Members' Meeting will be held at least once a year upon the invitation of the chairman by a circular letter at least 8 weeks before the appointed date. He must also provide a detailed agenda with the invitation. The members can propose additional items to be included in the agenda within 4 weeks after the receipt of the invitation. An extraordinary Members' Meeting is to be organized by the chairman upon the application of at least one quarter of the members. The chairman, if he/she is hindered, the deputy chairman or any other member of the Executive Board will conduct the Members' Meeting

d) und drei weitere Mitglieder auf vier Jahre in geheimer Abstimmung. Wiederwahl ist zulässig.

- (3) Der Verein wird gerichtlich und außergerichtlich durch den Vorsitzenden oder seinen Stellvertreter je allein vertreten.
- (4) Die Mitglieder sind ehrenamtlich tätig.
- (5) Der Vorstand ist zuständig für die Leitung des Vereins nach einer Geschäftsordnung, die von der Mitgliederversammlung verabschiedet wird.
- (6) Der Vorstand faßt seine Beschlüsse im allgemeinen in Vorstandssitzungen, die vom Vorsitzenden, bei dessen Verhinderung dem stellvertretenden Vorsitzenden einberufen werden. Einer Mitteilung der Tagesordnung bedarf es nicht. Der Vorstand ist beschlußfähig, wenn mindestens 2/3 der amtierenden Vorstandsmitglieder, darunter der Vorsitzende oder der stellvertretende Vorsitzende anwesend sind. Bei der Beschlußfassung entscheidet die Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Die Vorstandssitzungen sind in einem Protokollbuch zu protokollieren.

Ein Vorstandsbeschuß kann auf schriftlichem Wege gefaßt werden, wenn alle Vorstandsmitglieder ihre Zustimmung zu der zu beschließenden Regelung erklären.

- (7) Der Vereinssekretär führt das Protokoll der Vorstandssitzungen und der Mitgliederversammlungen. Das Protokoll der Vorstandssitzungen kann auf Nachfrage den Mitgliedern zur Verfügung gestellt werden.
- (8) Der Schatzmeister ist bevollmächtigt, die Geldkonten des Vereins zu kontrollieren. Für die laufenden Zahlungen werden im Innenverhältnis die Unterschriften vom Schatzmeister und dem Vorsitzenden oder dem stellvertretenden Vorsitzenden benötigt. Nach Abschluß des Geschäftsjahres hat er dem Vorstand einen Rechnungsbericht einzureichen, den er der Mitgliederversammlung nach Billigung von zwei Rechnungsprüfern, die von der letzten Mitgliederversammlung gewählt werden, vorträgt. Über die Entlastung des Vorstandes entscheidet die Mitgliederversammlung aufgrund dieses Rechnungsberichtes.
- (9) Wenn ein gewähltes Vorstandsmitglied, das als Person eine Mitgliedsorganisation vertritt, in der Mitgliedsorganisation nicht mehr zur Verfügung steht, nennt das Mitglied (juristische Person) einen neuen Vertreter für den Vorstand, der bis zur nächsten Mitgliederversammlung im Amt bleibt. Die nächste Mitgliederversammlung wählt dann ein neues Vorstandsmitglied. Im Falle der Kündigung der Mitgliedschaft bleibt das Amt dieses Vorstandsmitgliedes mit sofortiger Wirkung frei, in der ein neues Vorstandsmitglied gewählt wird.

§ 7 Mitgliederversammlung

- (1) Die Mitgliederversammlung findet mindestens einmal im Jahr durch Einladung des Vorsitzenden per Rundschreiben unter ausführlicher Angabe der Tagesordnung mit achtwöchiger Frist statt. Nach Erhalt der Einladung können die Mitglieder innerhalb von vier Wochen Zusatzanträge zur Tagesordnung einreichen. Auf Antrag von mindestens einem Viertel der Mitglieder hat der Vorsitzende eine außerordentliche Mitgliederversammlung einzuberufen. Die Mitgliederversammlung wird vom Vorsitzenden, bei dessen Verhinderung vom stellvertretenden Vorsitzenden oder einem anderen Vorstandsmitglied geleitet.

- | | |
|---|---|
| <p>(2) The Members' Meeting is a quorate meeting, i.e. the resolutions can be passed independently of the number of attending members (exception § 8,2). The resolutions can be passed with simple majority of the given valid votes (exceptions § 7,3g, § 7,3i and §8,2).</p> | <p>(2) Die Mitgliederversammlung ist ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden Mitglieder beschlußfähig (Ausnahme § 8,2). Sie beschließt mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen (Ausnahme § 7,3g, § 7,3i und §8,2).</p> |
| <p>(3) The Members' Meeting resolves on the following items</p> <ul style="list-style-type: none"> a) acceptance of the business report b) approval of the annual financial report c) release of the executive board and the treasurer (§ 6,8) from responsibility d) election of the members of the executive board (§ 6,2) e) election of the auditors (§ 6,8) f) adoption of the rules of procedure for the executive board (§6,5) g) determination of the annual membership dues. 2/3rd majority of the given valid votes is required to determine the amount of annual membership dues h) to decide on appeals (§3,5d) i) modification of the charter. The modifications are accepted if 2/3rd majority of the given valid votes is in favor. The modification of the charter must have been included in the agenda that is sent with the invitation to the members j) termination of the association. | <p>(3) Die Mitgliederversammlung ist für folgende Angelegenheiten zuständig:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Entgegennahme des Geschäftsberichtes b) Genehmigung der Jahresrechnung c) Entlastung des Vorstandes und des Schatzmeister (§ 6,8) d) Wahl von Vorstandsmitgliedern (§ 6,2) e) Wahl der Rechnungsprüfer (§ 6,8) f) Genehmigung einer Geschäftsordnung für den Vorstand (§ 6,5) g) Festsetzung des Jahresbeitrags. Die Höhe des Jahresbeitrags muß mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen beschlossen werden. h) Entscheidung über Beschwerden (§ 3,5d) i) Änderungen der Satzung. Sie müssen mit Zweidrittelmehrheit der abgegeben gültigen Stimmen beschlossen werden und die Tagesordnung, die mit Einladung den Mitgliedern geschickt werden, muß die Satzungsänderung enthalten haben. j) Auflösung des Vereins |
| <p>(4) Each member has one vote. Voting by proxy is allowed.</p> | <p>(4) In der Mitgliederversammlung hat jedes Mitglied nur eine Stimme. Jedes Mitglied kann sich mit schriftlicher Vollmacht durch ein anderes Mitglied vertreten lassen.</p> |
| <p>(5) The minutes of the meeting are to be taken by the secretary. They have to be undersigned by the secretary and by the chairman, if the chairman is hindered, by the deputy chairman or any other member of the executive board, who has conducted the Members' Meeting. The minutes of the meeting will be sent to the members per circular letter within 4 weeks after the meeting.</p> | <p>(5) Das Protokoll der Mitgliederversammlung führt der Vereinssekretär. Es ist von dem Vorsitzenden, bei dessen Verhinderung vom stellvertretenden Vorsitzenden oder einem anderen Vorstandsmitglied, das die Mitgliederversammlung leitet, und von dem Sekretär zu unterzeichnen und wird den Mitgliedern per Rundschreiben innerhalb von vier Wochen nach der Mitgliederversammlung verschickt.</p> |

§ 8 Termination of the Association

- (1) The termination of the association can be resolved in a Members' Meeting called for this purpose.
- (2) A quorum of 2/3rds of the members is required for the meeting, and at least 3/4 majority of the given valid votes is required for the termination of the association.
- (3) If the Members' Meeting is not able to form a quorum, a second meeting will be called. For this, independent of the number of attending members, a simple majority of the given valid votes is required to decide the issue.
- (4) In case of the termination of the EEUG or lapse of the purpose of the EEUG, the assets of the association will be passed to a corporation under public law or to another corporation, that follows tax-favored objectives, for the purpose of supporting science and research. The corporation will be determined by the Members' Meeting.

This charter was drawn up by the constitutive meeting of the members held in Hannover on 7th November 1994.

During the annual members meeting 2002 the change of paragraph 6 was decided, as printed here.

§ 8 Auflösung des Vereins

- (1) Die Auflösung des Vereins kann nur von einer zu diesem Zweck einberufenen Mitgliederversammlung beschlossen werden.
- (2) Bei dieser Mitgliederversammlung müssen mindestens zwei Drittel der Mitglieder anwesend sein. Zum Beschluß der Auflösung ist die Zustimmung von drei Vierteln der abgegebenen Stimmen erforderlich.
- (3) Ist die Mitgliederversammlung beschlußunfähig, so entscheidet nach nochmaliger Einberufung ohne Rücksicht auf die Zahl der Erschienenen die einfache Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen.
- (4) Bei Auflösung des Vereins oder bei Wegfall seines bisherigen Zwecks fällt das Vermögen an eine Körperschaft des öffentlichen Rechts oder eine andere steuerbegünstigte Körperschaft zwecks Verwendung für Förderung von Wissenschaft und Forschung, die von der Mitgliederversammlung bestimmt wird.

Die vorstehende Satzung wurde in der Gründungsversammlung vom 7. November 1994 errichtet.

In der Jahreshauptversammlung 2002 wurde die Änderung des Paragraphen 6 auf den hier abgedruckten Stand beschlossen